МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ, ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ И ИННОВАЦИЙ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

МОО ВО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина



Практический курс второго славянского языка

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Русской филологии**

Учебный план b450301_22_4 фил.plx
Направление 45.03.01 - РФ, 531000 - КР Филология
Профиль "Преподавание филологических дисциплин"

Квалификация **бакалавр**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **2 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 72
в том числе:
аудиторные занятия 32
самостоятельная работа 39,9

Виды контроля в семестрах:
зачет с оценкой 7

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	**7 (4.1)**		Итого	
Недель	14			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Контактная работа в период теоретического обучения	0,1	0,1	0,1	0,1
В том числе инт.	14	14	14	14
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32,1	32,1	32,1	32,1
Сам. работа	39,9	39,9	39,9	39,9
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):
ст. преп., И.А. Пешехонова; к.ф.н., доцент, А.Э.Гатина _____

Рецензент(ы):
ст. преп. , Григорьева О.А. _____

Рабочая программа дисциплины
Практический курс второго славянского языка

разработана в соответствии с ФГОС 3++:
Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки
45.03.01 Филология (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 986)

составлена на основании учебного плана:
Направление 45.03.01 - РФ, 531000 - КР Филология
Профиль "Преподавание филологических дисциплин"
утвержденного учёным советом вуза от 26.06.2021 протокол № 2.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Протокол от 30.09.2022 г. № 2
Срок действия программы 20222026 уч. г.
Зав. каф. к.ф.н., доц. гатина А.Э

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ
к рабочей программе дисциплины (модуля)

№ п/п	Основание внесения изменения	Раздел/ пункт	Содержание изменения
1.	Приказ КРСУ №359-П от 24.06.2026 г. «О создании Академии образования им. Л.С. Выготского КРСУ»	Стр. 1,2	На основании приказа №359-П от 24.06.2026 г. кафедра русской филологии и ИРЯ реорганизованы в Высшую школу русского языка и билингвального образования (ВШ РЯиБО). Образовательную программу «Филология» реализует ВШ РЯиБО. Наименование структурного подразделения на стр. 1,2 изменено на: «Высшая школа русского языка и билингвального образования»
2.			
3.			
4.			
5.			

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	обучение:
1.2	- фонетическому, грамматико-синтаксическому моделированию языковых программ,
1.3	- координации лексического материала в соответствии с программой высказывания,
1.4	- правильному построению высказывания (текста),
1.5	- умению находить типологические особенности языковых единиц в учебном материале,
1.6	- умению проводить трансформацию текста в формате межъязыкового перевода,
1.7	- умению воспринимать и выражать мысли с учетом правил системного моделирования в языке коммуникации;
1.8	воспитание:
1.9	- личностных качеств, соотносимых с этикой поведенческих реакций в социуме,
1.10	- адекватности речевого поведения студентов речевому этикету и ситуации общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.О
2.1	**Требования к предварительной подготовке обучающегося:**
2.1.1	История основного языка (русского)
2.1.2	Текстологический практикум
2.1.3	Когнитивная лингвистика
2.1.4	Введение в специальную филологию
2.1.5	Старославянский язык
2.1.6	Введение в языкознание
2.2	**Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:**
2.2.1	Общее языкознание
2.2.2	Русский язык как иностранный

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ОПК-2: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;	
Знать:	
Уровень 1	закономерности функционирования единиц фонетического, морфологического и синтаксического уровней украинского языка;
Уровень 2	типологические особенности украинского языка в сравнении с русским;
Уровень 3	основные принципы межъязыковой коммуникации и перевода.
Уметь:	
Уровень 1	проводить анализ языковых единиц различных уровней;
Уровень 2	выполнять перевод фрагментов текста с украинского языка на русский;
Владеть:	
Уровень 1	навыками комплексного анализа текста;
Уровень 2	приёмами сопоставительного анализа русского и украинского языков;
Уровень 3	навыками работы с учебными и художественными текстами на украинском языке.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	**Знать:**
3.1.1	- основные фонетические, морфологические, синтаксические нормы русского литературного языка
3.1.2	- закономерности употребления единиц фонетического, морфологического, синтаксического уровней украинского
3.1.3	литературного языка
3.1.4	- особенности, унаследованные современными восточнославянскими языками из древнерусского языка
3.2	**Уметь:**
3.2.1	- проводить анализ языковых единиц различных уровней
3.2.2	- проводить фонацию и переводить элементы текста с изучаемого языка на русский
3.2.3	- проводить комплексный анализ текста

3.3	**Владеть:**
3.3.1	- в области основного изучаемого языка
3.3.2	- работы с текстом (перевод, пересказ, компрессия текста)
3.3.3	- понимания и сопоставительного анализа текстов русского и украинского языков

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетен-ции	Литература	Инте ракт.	Пр. подг.	Примечание
	Раздел 1. Фонетические, лексические украинского языка							
1.1	Особенности фонетической системы украинского языка /Лек/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э4			
1.2	Особенности фонетической системы украинского языка /Пр/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э4 Э6	2		Мозговой штурм
1.3	Особенности фонетической системы украинского языка /Ср/	7	4		Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Э2 Э5			
1.4	Словообразовательные особенности украинской лексической системы /Лек/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Э3 Э4			
1.5	Словообразовательные особенности украинской лексической системы /Ср/	7	4		Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Э2 Э4			
	Раздел 2. Морфологические, синтаксические особенности украинского языка							
2.1	Типы и варианты склонения имён существительных /Лек/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э4			
2.2	Типы и варианты склонения имён существительных /Пр/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.3 Э3 Э4	2		Мозговой штурм
2.3	Типы и варианты склонения имён существительных /Ср/	7	6		Л1.2Л2.1 Э2 Э4			
2.4	Склонение имён прилагательных, числительных, местоимений /Лек/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э2 Э5			
2.5	Склонение имён прилагательных, числительных, местоимений /Пр/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э2 Э6	2		Работа в малых группах
2.6	Склонение имён прилагательных, числительных, местоимений /Ср/	7	6		Л1.2Л2.2 Э2 Э4			
2.7	Типы и варианты спряжения глагола /Лек/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э3			
2.8	Типы и варианты спряжения глагола /Пр/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.2 Э2 Э4	2		Работа в малых группах

2.9	Типы и варианты спряжения глагола /Ср/	7	4		Л1.2Л2.2 Э1 Э2			
2.10	Анализ структурных особенностей словосочетания /Лек/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э5			
2.11	Анализ структурных особенностей словосочетания /Ср/	7	4		Л1.2Л2.2 Э1 Э4			
2.12	Синтаксические характеристики простого предложения /Пр/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э3			
2.13	Синтаксические характеристики простого предложения /Ср/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э3 Э5			
2.14	Анализ осложнённого предложения /Лек/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э4			
2.15	Анализ осложнённого предложения /Ср/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э4			
2.16	Анализ сложного предложения /Лек/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э3			
2.17	Анализ сложного предложения /Пр/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э4 Э5	2		Выступление в аудитории
2.18	Анализ сложного предложения /Ср/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.3 Э2 Э3			
2.19	Творчество Т.Г. Шевченко /Пр/	7	2		Л1.1 Л1.2Л2.3 Э2	2		Выступление в аудитории
2.20	Выступление в аудитории /Ср/	7	4		Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3 Э1 Э5			
2.21	Концепты культуры /Пр/	7	2		Л1.2Л2.2 Л2.3 Э3	2		Работа в малых группах
2.22	Концепты культуры /Ср/	7	1,9		Л1.1 Л1.2Л2.3 Э3 Э4			
2.23	/КрТО/	7	0,1					

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Образцы заданий для промежуточной аттестации

Образец 1

Задание 1. Прочитайте текст.

В автобусі Оксана зайняла зручне місце й безтурботно поринула в свої мрії. Не зважила, коли на одній з зупинок увійшла і стала як раз біля неї літня жінка з важкими сумками. Пасажири попросили дівчинку поступитися місцем. Та Оксана вдала, ніби не чує. А лише зверхньо подумала: «Невелика пані, якщо з торбами носиться…» Увечері Оксана з матір´ю та батьком подзвонили до нових сусідів, які справляли новосілля і запросили їх на знайомини. Двері відчинилися і на порозі стала жінка, яку Оксана так образила своєю нечемністю в автобусі, а на столі було частування з тих самих важких сумок. Оксана ладна була провалитися крізь землю… А сусідка спокійно, розуміюче дивилась їй просто в очи.
Часом потрібен гіркий урок, щоб людина зрозуміла, що причиною багатьох її неприємностей і невдач у житті є елементарна невихованість.
(А. Паламарь)

Задание 2. Переведите выделенные в тексте слова на русский язык.

Задание 3. Проведите морфемный и морфологический анализ выделенных жирным шрифтом слов.
Задание 4. Сформулируйте и запишите мораль прочитанного текста.

Образец 2

Задание 1. Прочитайте текст:

Якийсь дроворуб рубав дрова на березі річки і впустив сокиру. Течія потягла її, а дроворуб сів на березі і плакав доти, поки Гермес змилосердився і прийшов до нього. Дізнавшись від дроворуба, чого він плаче, Гермес відразу ж пірнув у воду, виніс йому золоту сокиру й запитав, чи це не вона. Коли дроворуб заперечив, Гермес, пірнувши удруге, виніс срібну і знову запитав, чи не таку сокиру він упустив. Дроворуб відмовився і від цієї. Тоді Гермес, за третім разом, простяг йому його власну сокиру, і дроворуб впізнав її. Гермес оцінив його чесність і подарував йому всі три. Дроворуб узяв сокири, пішов до товаришів і розповів їм, що трапилось. Один з них, позаздривши, захотів те саме зробити. Отож він узяв сокиру, пішов до тієї самої річки і, рубаючи дрова, навмисне впустив її в самий вир, а тоді сів на березі і почав плакати. Коли з'явився Гермес і запитав, що трапилося, дроворуб розповів про втрату сокири. Тоді Гермес виніс йому золоту сокиру й запитав, яку сокиру він загубив. Дроворуба охопила жадоба, і він сказав, що це його сокира. Але бог не дав йому золотої сокири і навіть його власної не повернув.

2. Запишите перевод выделенных в тексте слов, учитывая их частеречную принадлежность:
позаздрівши - _____
навмисне - _____
розповів - _____
жадоба - _____
власної - _____

3. Выпишите словосочетания с указанными в задании №2 словами и опишите их грамматическую характеристику.
4. Выведите мораль приведённого текста (одно – два предложения).

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Написание курсовой работы не предусмотрено учебным процессом

5.3. Фонд оценочных средств

1. Мозговой штурм: синтез предложений по теме изучаемого текста

№ Наименование показателя Отметка (в %)

ФОРМА 0-10
1. Умение находить ключевые слова в тексте 0-50 %
2. Грамматическое взвешивание предложения 0-20 %
3. Композиционное структурирование фразы 0-20 %
4. Соответствие перевода оригиналу 0-10 %

Всего баллов 10

2. Участие в семинаре, посвящённом творчеству украинских поэтов

№ Наименование показателя Отметка (в %)

ФОРМА 10-20
1. Выбор, обоснование темы выступления 0-25 %
2. Умение подбирать иллюстративный материал 0-25 %
3. Декламационная программа выступления 0-25 %
4. Общая речевая программа выступления 0-25 %

Всего баллов 20

3. Презентация по теме «Концепты украинской культуры»

№ Наименование показателя Отметка (в %)

ФОРМА 10-20
1. Умение работать в системе PowerPoint 0-25 %
2. Умение находить и дискретно располагать информацию 0-25 %
3. Умение отвечать на вопросы оппонентов 0-25 %
4. Связность, целостность, композиционная стройность выступления 0-25 %

Всего баллов 20

4. Компрессивный пересказ текста

№ Наименование показателя Отметка (в %)

ФОРМА 20-30
1. Умение находить коммуникативный центр информации в тексте 0-25 %
2. Умение работать с ключевыми словами 0-25 %
3. Умение сжимать текст, опуская незначимые детали 0-25 %
4. Коммуникативная взвешенность вторичного текста 0-25 %

Всего баллов 10
5.Ответ во время зачета

№ Наименование показателя Отметка (в %)

ФОРМА 20-30
1. Владение терминологическим аппаратом дисциплины 0-25 %
2. Умение аргументировать свою позицию 0-25 %
3. Соответствие высказываний теме (проблеме) обсуждения 0-25 %
4. Чистота и точность речи при ответе 0-25 %

Всего баллов 30

Структурированная база контрольных учебных заданий для самостоятельной внеаудиторной работы студентов
Перечень заданий в ПРИЛОЖЕНИИ 1

Задания к рубежному контролю по 1-2 модулю в ПРИЛОЖЕНИИ 2

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ

Зачёт
Образцы заданий в ПРИЛОЖЕНИИ 3

5.4. Перечень видов оценочных средств

1. Мозговой штурм

* Методические рекомендации по технологии «мозговой штурм»
(к заданию «синтез предложений на основе изучаемого текста»)

При прочтении текста студентам предлагается:
1) определить микротемы текста;
2) выбрать из каждой микротемы по 3 – 4 ключевых слова;

3) составить с выбранными словами свои предложения, используя фоновую лексику и учитывая морфолого-синтаксические характеристики словоформ.
2. Защита презентации
(Шкалы оценивания по всем видам оценочных средств в ПРИЛОЖЕНИИ 4)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Лесная Г.М.	Украинский язык для стран СНГ: Учебное пособие для начинающих	Москва 2010
Л1.2	Архангельская А.М.	Украинский язык : учебное пособие по развитию речи	СПб. : КАРО 2017

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Терлак З., Сербенська О., Вороновская И., Бабич Н.	Украинский язык для начинающих	Львов: Свит 1999
Л2.2	Эстебесова М.З.	Практикум по украинскому языку: практикум	Бишкек 2010
Л2.3	Плющ М.Я., Грипас Н.Я.	Украинский язык: Справочник	Київ: Радянська школа 1990

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Украинский язык. Учебно-методическое пособие. Составитель М.Т.Авдеева. Воронеж, 2007.	ПРИЛОЖЕНИЕ 5
Э2	Студенческий союз ИАЯ	iaya-students.narod.ru/files/Kash
Э3	Президентская библиотека	http://www.prlib.ru
Э4	Библиотека КРСУ	http://lib.krsu.edu.kg
Э5	Электронно-библиотечная система	www.iprbookshop.ru
Э6	Научная электронная библиотека	http://elibrary.ru

6.3. Перечень информационных и образовательных технологий

6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии

6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии - лекции, семинары репродуктивного типа, ориентированные прежде
6.3.1.2	всего на сообщение знаний и способов действий, передаваемых студентам в готовом виде и предназначенных для
6.3.1.3	воспроизводящего усвоения и разбора конкретных образцов.
6.3.1.4	Инновационные образовательные технологии - занятия в интерактивной форме, которые формируют системное
6.3.1.5	мышления и способность генерировать идеи при решении различных творческих задач. К ним относятся
6.3.1.6	электронные тексты лекций, практические занятия с презентациями, видеоматериалами, лекции - информации с
6.3.1.7	визуализацией, семинар - дискуссия по актуальным проблемам, разбор конкретных ситуситуаций, обсуждение
6.3.1.8	проблемных ситуаций и решение ситуационных задач в малых группах.
6.3.1.9	Информационные образовательные технологии - самостоятельное использование студентом компьютерной
6.3.1.10	техники и интернет-ресурсов для выполнения практических заданий и самостоятельной работы.

6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения

6.3.2.1	Украинский язык. Учебно-методическое пособие. Составитель М.Т.Авдеева. Воронеж, 2007. (ПРИЛОЖЕНИЕ 5)
6.3.2.2	Студенческий союз ИАЯ - iaya-students.narod.ru/files/Kashkin.htm
6.3.2.3	Президентская библиотека - http://www.prlib.ru
6.3.2.4	Библиотека КРСУ - http://lib.krsu.edu.kg
6.3.2.5	Электронно-библиотечная система - www.iprbookshop.ru
6.3.2.6	Научная электронная библиотека - http://elibrary.ru

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Корпус 8, ауд.301
7.2	Аудитория для проведения лекционных занятий, самостоятельной работы студентов и просмотра фото-, мультимедиа, видео-
7.3	материалов. В комплекте:
7.4	- 25 посадочных мест,
7.5	- 20 компьютеров,
7.6	- интерактивная доска,
7.7	- проектор,
7.8	- универсальное программное обеспечение, необходимое для организации учебного процесса,
7.9	- локальная сеть,
7.10	- общее хранилище файлов
7.11	Корпус 8, ауд. 312:
7.12	Аудитория для проведения практических занятий. В комплекте:
7.13	- 24 посадочных мест,
7.14	наглядные пособия,
7.15	учебные пособия,
7.16	учебный вспомогательный материал для проведения круглых столов и дискуссий

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Технологическая карта дисциплины в ПРИЛОЖЕНИИ 6

* Методические рекомендации по технологии «мозговой штурм»
(к заданию «синтез предложений на основе изучаемого текста»)

При прочтении текста студентам предлагается:
1) определить микротемы текста;
2) выбрать из каждой микротемы по 3 – 4 ключевых слова;
3) составить с выбранными словами свои предложения, используя фоновую лексику и учитывая морфолого-синтаксические характеристики словоформ.

* Методические рекомендации для подготовки к выступлению на семинаре, посвящённом творчеству украинских поэтов

При подготовке к выступлению студент проводит предварительный анализ ресурсных материалов, составляя план речи, в котором должны быть учтены следующие параметры:
- временные характеристики творческой биографии поэта (писателя);
- этапы творчества художника слова;
- жанровые характеристики текстов, созданных поэтом (писателем);
- взаимодействие поэта с современниками, оказавшими влияние на его творчество;
- система переводов текстов поэта (языки, переводчики, лучшие переводы);
- прямая цитация (декламация) понравившихся текстов.

* Методические рекомендации для подготовки презентации по теме «Концепты украинской культуры»

Подготовка презентации в формате PowerPoint предполагает работу в мини-группах. Каждая группа распределяет между студентами следующие задачи:

1) поиск информативно значимого материала
2) отбор материала для слайдов
3) подготовка информационного сопровождения слайдов
4) работа с иллюстративным материалом слайдов – и планирует совместное обсуждение готовых слайдов.

В презентации должны быть отражены такие параметры информации:

1) символическое значение концепта культуры
2) происхождение концепта (легенда, традиция, верования)
3) составляющие концепта
4) отражение концепта в живописи, графике
5) отражение концепта в национальной поэзии
6) отражение концепта в фольклоре.

*Методические рекомендации к компрессивному пересказу текста

Задание требует индивидуального подхода студента.